



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 114/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **VIÊN CÀ PHÊ RANG XAY ARABICA TÁCH CAFFEIN - CASINO**

2. Thành phần: Cà phê xay Arabica tách caffein 100%.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 1 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 52 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong bao bì kim loại, bên ngoài là bao bì giấy.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): MEO FICHAUX - 68 Rue Scrive BP 10217 - 59562 La Madeleine, France (Pháp).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Ochratoxin A	µg/kg	5

2. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Arsen (As)	mg/kg	1,0
2	Cadmi (Cd)	mg/kg	1,0
3	Chì (Pb)	mg/kg	2,0
4	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0,05

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 09 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất lượng

MẪU NHÃN DỰ KIẾN

VIÊN CÀ PHÊ RANG XAY ARABICA TÁCH CAFFEIN - CASINO

Thành phần: Cà phê xay Arabica tách caffein 100%.

Khối lượng tịnh: 52 g

Phù hợp với máy pha cà phê Nespresso. Đặt viên cà phê vào máy và chọn chế độ “Expresso”

Nên sử dụng nước không chứa canxi để thưởng thức trọn vẹn hương thơm của cà phê.

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Tránh nhiệt độ và độ ẩm.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: MEO FICHAUX - 68 Rue Scrive BP 10217 - 59562 La Madeleine, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Không sử dụng sản phẩm nếu có dấu hiệu hư hỏng hoặc hết hạn sử dụng.

Số TCB: 114/EB/2024

BẢN DỊCH

 <p>PENSEZ AU TRI! Etu carton à recycler consigne peuvent varier localement > www.consignesdetri.fr valable uniquement pour la France</p> <p>3 222473 923601</p>	<p>Hãy phân loại rác Hộp Carton Tái chế</p> <p>HƯỚNG DẪN CÓ THỂ THAY ĐỔI THEO TỪNG ĐỊA PHƯƠNG > WWW.CONSIGNESDETRI.FR CÓ HIỆU LỰC TẠI PHÁP</p> <p>ID=B1 [Mã vạch] 3 222473 923601</p>											
 <p>Casino PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1901 CAPSULES DE CAFÉ DÉCAFÉINÉ</p>	<p>Casino SẢN PHẨM CHẤT LƯỢNG TỪ NĂM 1901</p> <p>VIÊN CÀ PHÊ RANG XAY TÁCH CAFFEIN</p>											
 <p>Casino PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1901 CAPSULES DE CAFÉ DÉCAFÉINÉ</p>	<p>Casino SẢN PHẨM CHẤT LƯỢNG TỪ NĂM 1901</p> <p>VIÊN CÀ PHÊ RANG XAY TÁCH CAFFEIN</p>											
 <p>COMPATIBLE MACHINES NESPRESSO™</p> <p>10 CAPSULES</p> <p>Suggestion de présentation</p>	<p>PHÙ HỢP VỚI MÁY PHA CÀ PHÊ NESPRESSO (*)</p> <p>10 VIÊN</p> <p>Hình ảnh minh họa</p>											
<p>Conditionné sous atmosphère protectrice. EMB 59368F A consommer de préférence avant le / N° de lot :</p> <p>SERVICE CONSOMMATEURS Satisfait ou remboursé 2 fois 0 800 13 30 16 Service & appel gratuits Découvrez nous sur www.produits-casino.fr Distribué par Casino 42008 Saint-Etienne Cedex 2.</p>	<p>Đóng gói trong môi trường vô trùng Hạn sử dụng/ Số lô:</p> <p>DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG Hài lòng hoặc hoàn tiền gấp 2 0 800 13 30 16 Dịch vụ & cuộc gọi miễn phí Tìm kiếm thông tin tại www.produits-casino.fr Phân phối bởi Casino 42008 Saint-Etienne Cedex 2</p>											
<p>*Marque appartenant à un tiers n'ayant aucun lien avec Casino et/ou le fabricant de capsules</p>	<p>Thương hiệu thuộc bên thứ ba không có liên kết với Casino và/hoặc nhà sản xuất sản phẩm</p>											
<p>— Comment le préparer ? —</p> <p>Placer la capsule dans la machine et sélectionner le mode "expresso" (petite tasse).</p> <p>Afin de savourer pleinement les arômes de votre café, nous vous conseillons d'utiliser de l'eau non calcaire.</p>	<p>Làm thế nào để chuẩn bị?</p> <p>Đặt viên cà phê vào máy và chọn chế độ "expresso" (cốc nhỏ).</p> <p>Để thưởng thức trọn vẹn hương thơm của cà phê, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng nước không chứa canxi.</p>											
<p>10 CAPSULES DE CAFÉ MOULU</p>	<p>10 VIÊN CÀ PHÊ RANG XAY</p>											
<p>— Quel Ingrédient ? —</p> <p>100% café moulu décaféiné pur arabica.</p> <p>Conservation : A conserver à l'abri de la chaleur et de l'humidité. A consommer de préférence avant le / N° de lot : voir sous la boîte.</p>	<p>Thành phần gì?</p> <p>100% Cà phê xay Arabica tách caffein</p> <p>Bảo quản: Bảo quản tránh nhiệt độ và độ ẩm. Hạn sử dụng/ Số lô: xem dưới hộp.</p>											
<p>— INTENSITÉ —</p> <p>DOUX ① ○ ○ ○ ④ ○ ○ ○ ○ ○ ⑨ INTENSE</p> <p>Poids net : 52g</p>	<p>CƯỜNG ĐỘ</p> <table border="1"><tr><td>NHỀ</td><td>1</td><td></td><td></td><td>4</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>9</td><td>MẠNH</td></tr></table> <p>Khối lượng tịnh: 52 g</p>	NHỀ	1			4					9	MẠNH
NHỀ	1			4					9	MẠNH		

Ngày 08 tháng 08 năm 2024
CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng
(đã ký và đóng dấu)



Handwritten signatures

Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

Người dịch

142
Trịnh Hiếu Minh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 04 tháng 09 năm 2024 (Ngày mùng bốn tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh , thành phố Hà Nội .

Tôi, *Vũ Thị Phương* Công chứng viên , trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật .

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Pháp sang tiếng Việt .
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 02 tờ, 02 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ , thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 19265 Quyển số: 01/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương



Ngày 08 tháng 08 năm 2024

CÔNG TY
TNHH
DỊCH VỤ
EB
 LÊ THỊ MINH TRANG
 Giám Đốc Chất Lượng

CÔNG TY
TNHH
DỊCH VỤ
EB
 T.P. HỒ CHÍ MINH



consigne pouvant varier localement
> www.consignesdetri.fr
valable uniquement pour la France

ID=B1



Conditionné sous atmosphère protectrice.
EMB 59368F
A consommer de préférence avant le / N° de lot :



SERVICE CONSOMMATEURS
Satisfait ou remboursé 2 fois

0 800 13 30 16

Service & appel
gratuits

Retrouvez-nous sur www.produits-casino.fr

Distribué par Casino
42008 Saint-Etienne Cedex 2.



10 CAPSULES DE CAFÉ DÉCAFFÉINÉ MOULU

— **Comment le préparer ?** —

Placer la capsule dans la machine et sélectionner le mode "expresso" (petite tasse).

Afin de savourer pleinement les arômes de votre café, nous vous conseillons d'utiliser de l'eau non calcaire.

— **Quel Ingrédient ?** —

100% café moulu décaféiné pur arabica.

Conservation :

A conserver à l'abri de la chaleur et de l'humidité. A consommer de préférence avant le / N° de lot : voir sous la boîte.

— **INTENSITÉ** —

DOUX ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ INTENSE

Poids net : **52g**

TEST REPORT
BÁO CÁO THỬ NGHIỆM

Report No./ Số báo cáo:

24-225510-3

Revision: 01

Company/ Công ty:

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Address/ Địa chỉ:

Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành Phố Hồ Chí Minh,
Việt Nam

Report Issued: 06-Sep-2024

BVAQ Reference: 24-225510

Sample(s) Received: 23-Aug-2024

Ngày phát hành báo cáo

Tham chiếu BVAQ

Ngày nhận mẫu

Testing Period/ Thời gian phân tích: 24-Aug-2024 to 31-Aug-2024

Results - Kết quả

The testing results are valid on the sample(s) as received/ Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nhận được.

Customer Sample Name/ Tên mẫu: Viên cà phê rang xay arabica tách caffein - Casino

Lab ID: 24-225510-3

Sample Description/ Mô tả mẫu: Sample in plastic bag/ Mẫu đựng trong túi nhựa

Sample Condition/ Tình trạng mẫu: Acceptable/ Chấp nhận

Test Chỉ tiêu	Result Kết quả	Unit Đơn vị	Method Phương pháp phân tích
Ochratoxin A	Not Detected/Không phát hiện (MDL=0.5)	µg/kg	FLAB-FA-MTHD-010: 2021 (Ref. AOAC 2004.10)
Chì/ Lead (Pb)	0.035	mg/kg	AOAC 2013.06
Cadimi/ Cadmium (Cd)	Not Detected/Không phát hiện (MDL=0.003)	mg/kg	AOAC 2013.06
Asen/ Arsenic (As)	0.059	mg/kg	AOAC 2013.06
Thủy ngân/ Mercury (Hg)	Not Detected/Không phát hiện (MDL=0.003)	mg/kg	AOAC 2013.06

Remark/ Ghi chú: Revision 01 is revised and replaces revision 00 issued on 31-Aug-2024 due to customer request to adjust sample name/

Bản sửa đổi 01 được hiệu chỉnh và thay thế cho bản sửa đổi 00 được ban hành ngày 31-08-2024 do khách hàng yêu cầu điều chỉnh tên mẫu

OPERATION MANAGER

NGUYEN DUY TIEN

BVAQ MANAGER



NGUYEN HIEP